

**Д**ВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО апреля исполняется 435 лет со дня рождения Уильяма Шекспира. Порой, даже слепому случаю присуще эстетическое чувство: умер Шекспир тоже, день в день, 23 апреля 1616 г. Но проведению и этого показалось мало: именно 23 апреля 1616 года закончился земной путь еще двух титанов мировой литературы — испанца Мигеля Сервантеса и латиноамериканца Инка Гарсиаласа де ла Веги. С 1996 года именно этот день по решению ЮНЕСКО отмечается как Всемирный день книги.

Любой, даже не крутлый, юбилей личностей такого масштаба — отличный повод поговорить о них. Для нынешней же академической науки России тут есть и еще один, особый смысл.

При всей относительности (и даже некоторой двусмысленности) книжной номинации «интеллектуальный бестселлер», именно в ней произошло событие весьма примечательное. С коротким перерывом, следом друг за другом, в списке интеллектуальных бестселлеров оказались две книги: И. М. Гилилов, «Игра об Уильяме Шекспире, или тайна Великого Феникса», М., «Артист. Режиссер. Театр», 1997, 474 с. и Н. И. Балашов, «Слово в защиту авторства Шекспира», М., Международное агентство «А. Д. & Т.», 1998, 144 с. (Последняя книга представляет собой, по существу, специальный номер журнала «Академические тетради», выпускаемого Независимой Академией эстетики и свободных искусств.)

Случай нечастый: и книга, методично доказывающая, что автором легендарного «Гамлета» был вовсе не Шекспир, а скрывавшаяся за именем этого человека дворянская чета супругов Ретлендов («Игра...»), и книга, в которой скрупулезно, по пунктам опровергается подобная точка зрения

(«Слово в защиту...»), стали лидерами интеллектуального чтения. Тем более это удивительно потому, что в данном случае мы имеем дело с двумя совершенно непохожими исследованиями. непохожими и по полиграфическому исполнению (шикарный том ученого секретаря академической Шекспировской комиссии Гилилова и почти «журнальная» публикация филолога-литературоведа, академика РАН Николая Балашова.) непохожими по жанру. «Игра...» читается, как «увлекательный детектив» (действительно, трудно не согласиться в этом с автором предисловия к «Игре...»). Однако, как точно заметил мудрый Петр Капица, «научный труд с эмоциональным подходом есть не наука, а публицистика».

В книге Балашова подкупает, как раз, «занудный» академизм изложения, в хорошем смысле. (Характерная деталь: если Илья Гилилов отстаивает свою позицию, в основном, через печатные СМИ, то Николай Балашов предпочел ограничиться докладом на Президиуме РАН.)

Но главное различие двух книг в другом — в абсолютной несхожести изначальных идеологических посылок двух авторов. «...*Это уже не версия, а сама разгадка <...> Главный путь проложен и любой иной ведет в тупик*», — категоричен автор предисловия к «Игре...».

Балашов «взрывает всю антишекспировскую аргументацию», — констатирует составитель вступительной статьи к «Слову в защиту...».

Нельзя не сказать, что позиция академика Балашова нашла широкую поддержку. Характерны даже названия некоторых статей: Алексей Зверев — «Шекспиром был... Шекспир» («Литературная газета», 23.09.1998 г.), Горфункель А. Х. — «Игра без правил» («Новое литературное обозрение», №30, 1998 г.), Алена Злобина — «Писательская артель «Три Шекспира»» («Новый мир», №6, 1998 г.).

# УИЛЬЯМ, ПОТРЕЯСАЮЩИЙ КОПЬЕМ

## В России вокруг вопроса об авторстве Шекспира разгорелись нешуточные академические страсти

Со своей стороны могу только отметить: тщательность, с которой академик Николай Балашов отнесся к публикуемому ниже интервью, не часто встретишь в наше время. В итоге, подготовка текста заняла больше четырех месяцев.

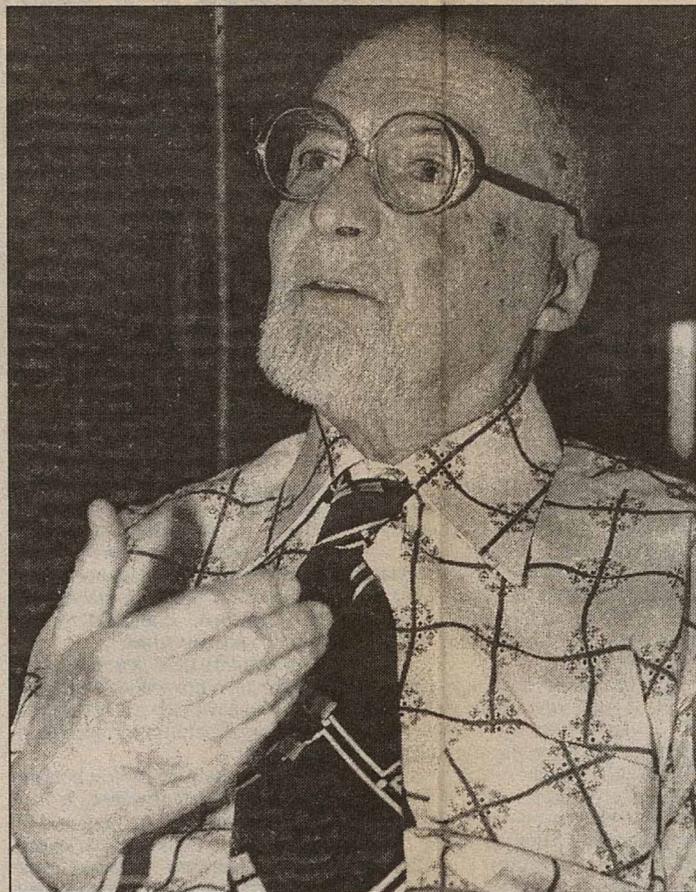
\*\*\*

**Николай Иванович, что вас ставило вступить в полемику с книгой Ильи Гилилова... Точнее, даже не с книгой, а с позицией автора?**

— Собственно говоря, речь идет не просто о споре с гипотезой, выдвинутой вначале Г. Цейглером (1893), С. Дамблном (1911—1912) и в наши дни подхваченной Гилиловым (1997), о том, что автором произведений Шекспира был Роджер Мэннерс V граф Ретленд.

Ретлендианская гипотеза была пространно беллетристически изложена в начале XX века бельгийским писателем Селестеном Дамблном в 169 статьях в одной брюссельской газете (с 4 апреля по 23 сентября), а затем в изданном им в Париже по-французски объемистом эссе (560 страниц) «Лорд Ретленд — это Шекспир. Величайшая Тайна раскрыта. Шакспер из Стретфорда здесь ни при чем» (1912 г.).

Эту гипотезу частично повторил, включая вычурность заглавия («величайшая тайна раскрыта»), и в детективном духе развил И. М. Гилилов. Оба настаивали на том, что автором произведений Шекспира будто бы был Роджер Мэннерс V граф Ретленд (1576—1612). Гилилов к тому же настаивает и на соавторстве его жены, графини Елизаветы Ретленд (1585—1612). Когда Шекспир начинал писать драмы, одному было 13 лет, а другой — около пяти.



Академик Николай Балашов: «Серьезных оснований сомневаться в авторстве Шекспира нет». Фото Андрея Никольского (НГ-фото)

Существует избыточное количество документальных доказа-

тельств, что именно стретфордский горожанин, с 1596 г. джентльмен с дворянскими регалиями, видимо, из имевшей в прошлом военные заслуги крес-

тьянской (йоменской) семьи Уильяма Шекспир, лондонский актер, и есть автор великих драм и стихотворений.

— **Насколько можно судить из книги Ильи Гилилова, из его последующих выступлений, он не утверждает, что такого человека — Шекспир (он его упорно, вслед за Дамблном, называет Шакспер) не существовало. Напротив: был, жил, есть тому документальные свидетельства. Но он, Гилилов, утверждает, что Шакспер не является автором произведений Шекспира. Шакспер — это некая литературная марионетка, которой руководили просвещенные и благородные дворяне: Роджер Ретленд V граф Мэннерс и его молодая супруга.**

— Нужно объяснять каждому, кого увлекло ретлендианство, что «претенденты» в Шекспире, в частности Ретленды, *несколько не повинны* в покушении на шекспировское авторство. Об этом нет никаких данных. Вся идея гипотетической «мистификации» Ретлендов — это мистификация Дамблном, доведенная до полного неправдоподобия Гилиловым. Сам Ретленд до 1605 г., пока у него не стали проявляться какие-то болезненные изменения характера, был поклонником театра, восхищался одаренностью Шекспира и даже мог способствовать его карьере.

Вообще в семье Ретлендов и после смерти V графа Ретленда уважали Шекспира и *очень высоко* оценивали его талант как самого знаменитого поэта страны.

Сохранился редкостный документ — расходная книга Ретлендов, из записи 1613 г. в которой явствует, что поэту (кстати, написано не «Шаксперу», а «Мистеру

Шекспиру», то есть «джентльмену») поручали составить торжественный приветственный девиз, сжатую надпись на щите или гербе, — «импресу» — по поводу ожидавшегося посещения поместья Ретлендов королем Иаковом I. Такое поручение свидетельствовало о *высокой степени доверия*. От первых слов, которые читал приезжавший в гости монарх, во многом зависело его расположение в будущем.

Девиз такого рода обычно бывал кратким: 1—3 стиха. Как правило, его писали по-французски или по-латыни, реже по-итальянски. В связи с этим поручением, Шекспиру было уплачено 44 шиллинга золотом (трудно определить современный эквивалент — около двух тысяч долларов или даже значительно больше).

О записи в расходной книге Ретлендов Гилилов знал, но слово «импреса», хотя оно есть в хороших словарях, не понял или не хотел расшифровать его. Он дважды по-разному цитирует запись на стр. 202 и 391-392. Притом, второй раз он выражается совсем неподобающим образом: «Новый хозяин Бельвуара (то есть VI граф Ретленд — Н.Б.) *вызывают к себе Шакспера*. Судя по всему, *Шаксперу было приказано обратиться из Лондона...*» (подчеркнуто нами — Н.Б.) и т.д. Едва ли кто-либо писал о Шекспире так по-грубиянски, называл его «Шакспером» даже тогда, когда в бумаге Ретлендов написано черным по белому «Мистер Шекспир».

Кстати, вопреки Гилилову, в уже раннем новонагльском (XVI—XVII веке) языке, как и в современном, первый слог фамилии в форме «Shak» (без «е» в конце) мог, как и сейчас в подавляющем большинстве случаев, произноситься не через «а», как полагает Гилилов, а через сильно открытое «э» (в транскрипции «ae»); поэтому произношение «Шакспер» — выдумка неанглоязычных авторов — Дамблном, Гилилова.

Поручение Ретлендов Шекспи-

ру писать девиз для короля да еще, видимо, на иностранном языке, — это с лихвой перечеркивает все разглагольствования о Шекспире-неуче.

Задумываясь над вопросом о скромном происхождении гениального драматурга, надо напомнить, что его отец, Джон Шекспир, хотя держал перчаточную мастерскую, был далеко не из самых худородных. Он был женат на дворянке Мэри Арден, долго, с 1565 по 1586 гг., исполнял обязанности члена городского управления и судебного пристава Стретфорда. Любимая тема И. М. Гилилова о неграмотности Шекспирова смешна по отношению к отцу Уильяма. Джон Шекспир скрывал, что он был видным католическим публицистом (в те времена в Англии утверждалось протестанство, насажденное от-

Окончание на стр. 13)

**Николай Иванович Балашов — род. в 1919 г. Филолог-литературовед (романо-германистика, эдичионно-текстологические исследования, постсосюрская семиотика). Академик РАН и Независимой Академии эстетики и свободных искусств, доктор филологических наук, профессор. Советник Российской академии наук. С 1985 по 1993 гг. — вице-президент Международной ассоциации по сравнительному литературоведению (Париж). Исследователь немецкой литературы: от эстетики Канта до романтиков; французской — от Бодлера до современности; литературы Ренессанса и XXVII в. (периодизация, общие проблемы), испанской литературы Золотого века; текстология рукописей испанских драм; семиотика и поэтика русского стихотворения в прозе.**

Независимая 205-1999 — 21 апр. — с. 9, 13

MAGNUM OPUS

(Окончание. Начало на стр. 9)
дом королевы Елизаветы I — Генрихом VIII. В XVII веке было найдено и пот...

нилось ни странички из рукописей пьес величайшего из непосредственных предшественников Шекспира — Кристофера Марлоу...

внимания на то, что подписи написаны не латиницей, а «секретири хэнди» и про...

и фальш сопоставления снимков лепестков очевидны. При равном масштабе снимок на странице 25 статен короче...

Гиллиову. Или, если соединить каплю здравого смысла с бесейном придворной лести...

Рали (Ралея) — внушили королеве, будто граф Эссекс повинуется государственной измене...

родился роля Пермотовых», в которой упоминалось, что предок их участвовал в свержении «тирана» Магбета...

ризма, а русский театр еще как следует не сформировался и «был открыт навстречу всеядности»...

Каковы же основные доказательства в пользу авторства Шекспира?
— Их много. Приведем несколько неопровержимых документальных доказательств...

Самых изданий Шекспира в Англии, так как они активно издавались при жизни Шекспира, в разных местах уцелело немало...

Размышляя о рукописях Шекспира, надо иметь в виду еще один весьма знаменательный факт. Умирая, Шекспир помнил, где и у кого хранятся его рукописи и издания...

Шесть подписей Шекспира: 1. На свидетельских показаниях по делу Беломта, 1612 г.; 2. На купчей по приобретению дома, 1613 г.; 3. На завещании на этот же дом, 1613 г.; 4. На первой странице завещания; 5. На второй странице завещания; 6. На третьей странице завещания, 1616 г.



Королева Елизавета I



Граф Эссекс. По гравюре И. Гравато.

УИЛЬЯМ, ПОТЯСАЮЩИЙ КОПЬЕМ

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

О характере работы Шекспира над рукописями драм свидетельствует также знаменитый драматург, крупнейший поэт, его современник, который был всего на восемь лет моложе Шекспира — Бен Джонсон (1572—1637)...

Редким исключением является комедия Савиньяно Сирано де Бержерак (1619—1655) «Проученный пелант», изданная в 1654 г. Ее рукопись была найдена только в XX в. и впервые издана в 1921 г.

Чтобы отнестись к чьей-то работе с уважением, надо знать, кто это человек. В данном случае — Бен Джонсон, который был всего на восемь лет моложе Шекспира...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

О характере работы Шекспира над рукописями драм свидетельствует также знаменитый драматург, крупнейший поэт, его современник, который был всего на восемь лет моложе Шекспира — Бен Джонсон (1572—1637)...

Редким исключением является комедия Савиньяно Сирано де Бержерак (1619—1655) «Проученный пелант», изданная в 1654 г. Ее рукопись была найдена только в XX в. и впервые издана в 1921 г.

Чтобы отнестись к чьей-то работе с уважением, надо знать, кто это человек. В данном случае — Бен Джонсон, который был всего на восемь лет моложе Шекспира...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

О характере работы Шекспира над рукописями драм свидетельствует также знаменитый драматург, крупнейший поэт, его современник, который был всего на восемь лет моложе Шекспира — Бен Джонсон (1572—1637)...

Редким исключением является комедия Савиньяно Сирано де Бержерак (1619—1655) «Проученный пелант», изданная в 1654 г. Ее рукопись была найдена только в XX в. и впервые издана в 1921 г.

Чтобы отнестись к чьей-то работе с уважением, надо знать, кто это человек. В данном случае — Бен Джонсон, который был всего на восемь лет моложе Шекспира...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

О характере работы Шекспира над рукописями драм свидетельствует также знаменитый драматург, крупнейший поэт, его современник, который был всего на восемь лет моложе Шекспира — Бен Джонсон (1572—1637)...

Редким исключением является комедия Савиньяно Сирано де Бержерак (1619—1655) «Проученный пелант», изданная в 1654 г. Ее рукопись была найдена только в XX в. и впервые издана в 1921 г.

Чтобы отнестись к чьей-то работе с уважением, надо знать, кто это человек. В данном случае — Бен Джонсон, который был всего на восемь лет моложе Шекспира...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

О характере работы Шекспира над рукописями драм свидетельствует также знаменитый драматург, крупнейший поэт, его современник, который был всего на восемь лет моложе Шекспира — Бен Джонсон (1572—1637)...

Редким исключением является комедия Савиньяно Сирано де Бержерак (1619—1655) «Проученный пелант», изданная в 1654 г. Ее рукопись была найдена только в XX в. и впервые издана в 1921 г.

Чтобы отнестись к чьей-то работе с уважением, надо знать, кто это человек. В данном случае — Бен Джонсон, который был всего на восемь лет моложе Шекспира...

Издатели прямо указывают, что работали они над шекспировскими рукописями — rarely — и удивлялись тому, как мысль Шекспира всегда посылалась в пером и задуманное он выражал с такой легкостью...

66 40 78 98

Шекспир